

PULITORE A VAPORE

STEAM CLEANER

NETTOYEUR VAPEUR

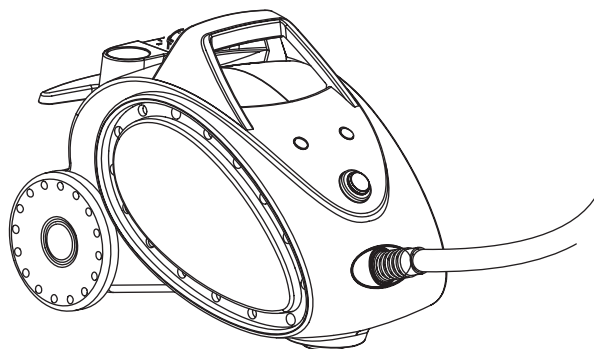
DAMPFREINIGER

STOOMREINIGER

LIMPIADORA A VAPOR

APARELHO DE LIMPEZA A VAPOR

ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΑΤΜΟ



Istruzioni per l'uso

Instructions

Mode d'emploi

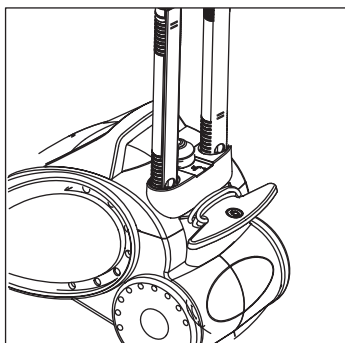
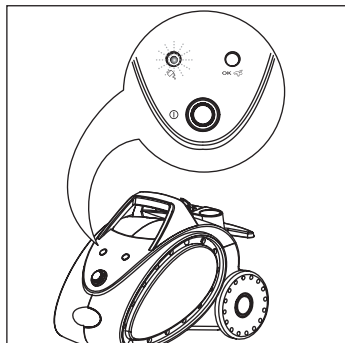
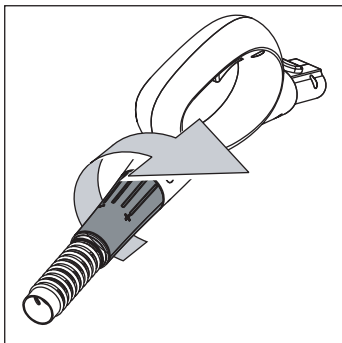
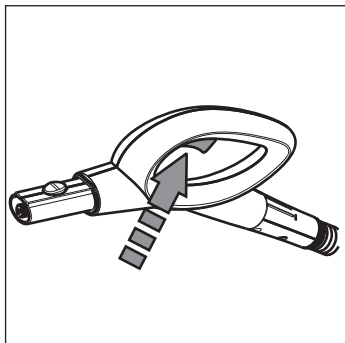
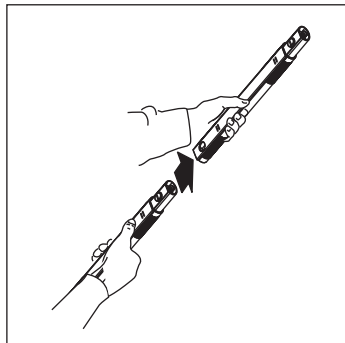
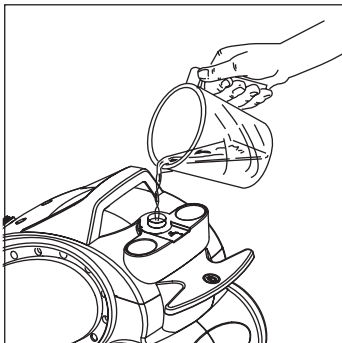
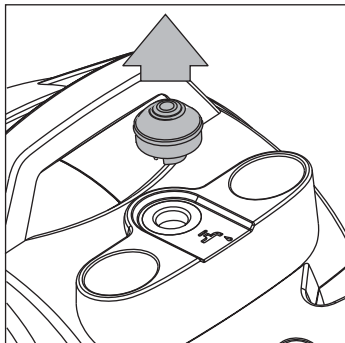
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzingen

Instrucciones para el uso

Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσης



ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.
 With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.

If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:

Blue:

Brown:

Earth

Neutral

Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol $\perp$ or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

AVVERTENZE

- 1) Leggere attentamente le istruzioni
 - 2) L'apparecchio in uso contiene vapore sotto pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come è indicato nel manuale. La società produttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio del prodotto.
 - 3) Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
 - 4) Scollegare sempre la spina dalla presa dopo l'uso e prima di procedere ad operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio
 - 5) Prima dell'utilizzo verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targa dati posta sotto l'apparecchio.
 - 6) Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente con una portata minima di 10 A e munita di una messa a terra efficace.
 - 7) Non dirigere mai il getto di vapore verso prese elettriche o apparecchiature contenenti componenti elettriche, come quelle contenute all'interno dei forni: potrebbero danneggiarle
 - 8) Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio.
 - 9) Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa di corrente. Non maneggiare la spina con le mani bagnate.
 - 10) Non passare con l'apparecchio sul cavo elettrico. Non chiuderle la porta sul cavo, ne strofinarlo sugli spigoli. Tenerlo lontano dalle superfici riscaldate.
- Non mettere l'apparecchio in posizione verticale.** Accertarsi che l'apparecchio sia sempre in posizione orizzontale quando è in funzione.
- 11) **Per aggiungere l'acqua, riempire il serbatoio evitando di mettere l'apparecchio sotto il rubinetto.**
 - 12) Evitare il contatto del vapore con la pelle. L'elevata temperatura può causare serie scottature. Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali, e verso oggetti o superfici non resistenti a tali temperature.
 - 13) Per spostare l'apparecchio, prenderlo dall'apposita impugnatura; poiché contiene una caldaia, la sua superficie si riscalda quando viene utilizzato. Le persone affette da particolari patologie di sensibilità al calore devono adoperare particolare cautela nell'utilizzo di questo apparecchio.
 - 14) Non introdurre nessun detergente nel serbatoio. Utilizzare esclusivamente acqua.
 - 15) Non lavare l'apparecchio con trielina o altri solventi. Utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua e normali detergenti liquidi.
NON immergere l'apparecchio in acqua.
 - 16) Prestare particolare attenzione quando si utilizza l'apparecchio sulle scale
 - 17) Se non viene utilizzato per lunghi periodi, vi consigliamo di far evaporare tutta l'acqua prima di riporlo.
 - 18) Tenere lontano l'apparecchio dalla portata dei bambini o di persone non in grado di utilizzarlo senza controllo..
 - 19) Non mettere in funzione l'apparecchio che sembri difettoso. Rivolgersi al rivenditore o al Centro di Assistenza autorizzato.
 - 20) Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, gelo, sole, ecc.)
 - 21) Per le riparazioni rivolgersi al rivenditore o al Centro di Assistenza autorizzato, ciò allo scopo di mantenere inalterata l'efficacia del vostro apparecchio e per garantire la validità della garanzia. Per le stesse ragioni, si consiglia di usare sempre ricambi originali.
 - 22) Ogni apparecchio viene testato per verificarne la perfetta funzionalità; pertanto è possibile notare delle gocce d'acqua attraverso il visore di livello (H).
 - 23) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

CONSERVATE ACCURATAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE

- A** Tubo flessibile con impugnatura e regolazione di vapore
- B** Spia "pronto vapore"
- C** Spia "mancanza acqua"
- D** Interruttore "ON/OFF" con spia
- E** Tappo serbatoio
- F** Alette avvolgicavo
- G** Porta accessori
- H** Visore livello acqua

Accessori

- I** Tubi di prolunga
- L** Spazzola triangolare
- M** Spazzola tappeti/pavimenti
- N** Strofinaccio per la spazzola tappeti/pavimenti e per la spazzola triangolare
- O** Lancia
- P** Spazzolini tondi per lancia
- Q** Spazzolino in linea per lancia
- R** Tergivetro per lancia
- S** Gancio porta-abiti
- T** Base porta-abiti
- U** Spazzola ravviva-abiti

PREPARAZIONE ALL'USO

Riempimento del serbatoio

Prima di iniziare qualsiasi manutenzione o preparazione dell'apparecchio, assicuratevi che la spina sia scollegata.

- Per aprire il serbatoio, togliere il tappo (fig. 1).
- Versare nel serbatoio l'acqua, facendo attenzione a non superare la tacca superiore del visore di livello acqua (**H**) (fig. 2).
- Richiudere il tappo.

Preparazione degli accessori di pulizia

Tutti gli accessori in dotazione possono essere inseriti sui tubi di prolunga o sull'impugnatura. Per inserirli è sufficiente innestarli fino all'aggancio (fig. 3). Per disinsertirli, invece, premere il pulsante ed estrarli facendo attenzione a non pizzicare il dito che spinge sul pulsante.

FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

- Inserire la spina nella presa elettrica.
- Premere l'interruttore "ON/OFF" (**D**); la spia dell'interruttore si accende.
- Quando la spia "pronto vapore" (**B**) si spegne, l'apparecchio è pronto per l'utilizzo.
Per utilizzare il vapore premere il pulsante dell'impugnatura (fig. 4); per interrompere l'erogazione del vapore è sufficiente rilasciare il pulsante stesso.

N.B.: Quando si utilizza per la prima volta, l'apparecchio può emanare per alcuni minuti del fumo e dell'odore dovuto al riscaldamento e conseguente essiccamento dei sigillanti usati nell'assemblaggio della caldaia. È consigliabile aerare la stanza.

REGOLAZIONE DI VAPORE

Sul tubo flessibile, alla base dell'impugnatura, è presente il regolatore di vapore (fig. 5). Questo permette di diminuire o aumentare la quantità di vapore a seconda del tipo di pulizia che si deve effettuare (es. pavimenti duri, fughe di piastrelle = vapore massimo; divani, imbottiti in genere = vapore minimo).

All'accensione è consigliabile ruotare il regolatore di vapore in posizione massima.

RIPRISTINO DEL LIVELLO ACQUA NEL SERBATOIO

Quando si accende la spia "mancanza acqua" (**C**) (fig. 6), è necessario procedere al rifornimento del serbatoio

Procedere quindi come segue:

- Spegner l'apparecchio agendo sull'interruttore "ON/OFF" (**D**) e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Togliere il tappo e riempire il serbatoio con acqua **fredda**; reinserire quindi il tappo.

ATTENZIONE: durante il funzionamento l'apparecchio carica in caldaia l'acqua presente nel serbatoio (caricamento continuo). E' normale sentire il rumore dato dal caricamento, che avviene ad intervalli per garantire una costante emissione di vapore.

Qualora inavvertitamente si **esaurisca totalmente l'acqua** all'interno del serbatoio, si ha a disposizione ancora un'autonomia di vapore di circa 10

minuti a seconda della quantità di vapore impiegato. Se non viene riempito il serbatoio, la pompa vibra e non esce più vapore.

Una volta ripristinata l'acqua all'interno del serbatoio, l'apparecchio funziona come al primo utilizzo.; prima di pulire, bisognerà quindi attendere il pronto vapore, che si avrà in 3 minuti durante i quali la pompa caricherà acqua in caldaia.

È sconsigliato, una volta terminata l'acqua all'interno del serbatoio, proseguire nella pulizia a vapore lasciando vibrare la pompa. Tale impiego a lungo andare potrebbe compromettere irreparabilmente componenti interni.

ATTENZIONE : è possibile che sul piano sotto l'apparecchio si trovi dell'acqua causata dalla valvola di scarico da sovrappressione.

Per non avere fuoriuscite d'acqua dal serbatoio durante la movimentazione dell'apparecchio, richiudere sempre il serbatoio col tappo.

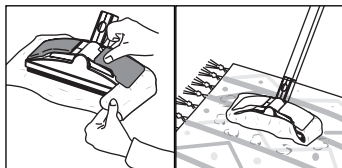
ALLA FINE DELL'UTILIZZO

Alla fine dell'utilizzo, per riporre in maniera ordinata l'apparecchio, staccare la spina e avvolgere il cavo di alimentazione alle due alette; riporre quindi gli accessori sul portaccessori (fig.7).

CONSIGLI DI UTILIZZO PER LA PULIZIA

Tappeti e moquettes

Accessori: spazzola tappeti/pavimenti + panno fissato sulle clips a molla.

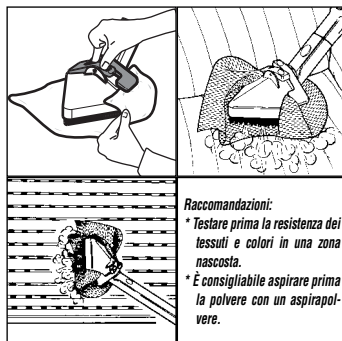


Raccomandazioni:

- * Testare prima la resistenza dei tessuti e colori in una zona nascosta.
- * È consigliabile aspirare prima la polvere con un battitappeto od un aspirapolvere.

Poltrone, divani, cuscini, materassi, interni dell'auto, tapparelle, pareti verticali, mobili da giardino, gazebo, ombrelloni da giardino e dondoli.

Accessori: spazzola triangolare + panno fissato sulle clips a molla.

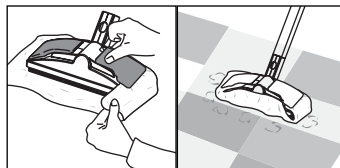


Raccomandazioni:

- * Testare prima la resistenza dei tessuti e colori in una zona nascosta.
- * È consigliabile aspirare prima la polvere con un aspirapolvere.

Pavimenti duri

Accessori: spazzola tappeti/pavimenti + panno fissato sulle clips a molla.

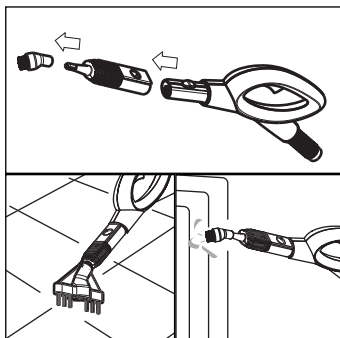


Raccomandazioni:

- * Sconsigliato per pavimenti in cotto trattato o pavimenti lucidati a cera e parquet.

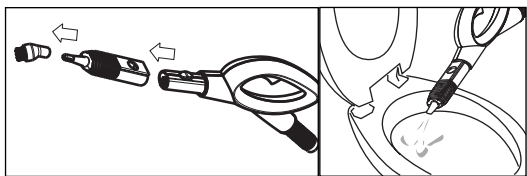
Fughe delle piastrelle, radiatori, persiane, stipiti delle porte, punti di difficile accesso, vasi da fiori, biciclette, mountain bike, motori auto, moto, attrezzature da giardinaggio (taglia-erba), giochi da bambini (altalena)

Accessori: terminale a lancia + spazzolini (tondi e in linea).



Bagno (box doccia, sanitari, lavandini, piscine)

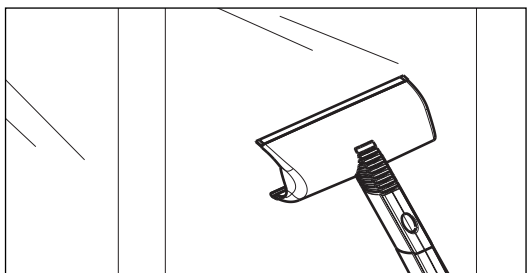
Accessori: terminale a lancia + spazzolini (tondi o in linea) direttamente sul tubo flessibile o su tubo prolunga.



Specchi, finestre, cristalli d'auto, verande e serre

Accessori: tergivetro direttamente sul tubo flessibile o su tubo prolunga.

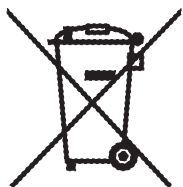
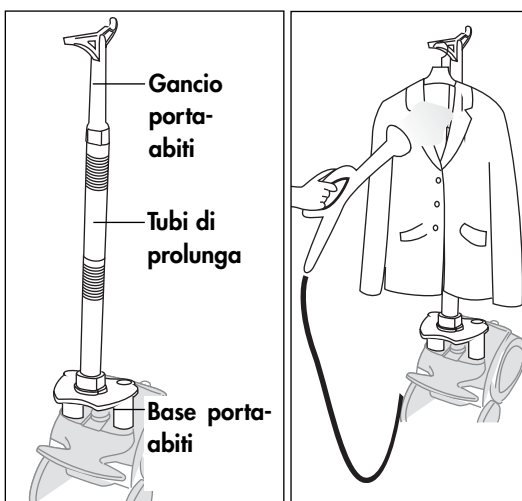
Att: in condizioni di bassa temperatura è consigliabile riscaldare prima le finestre con un debole getto di vapore, onde evitare rotture dovute allo sbalzo di temperatura.



Ravvivare gli abiti

Accessori: Base porta-abiti + tubi di prolunga + gancio porta abiti inseriti direttamente sul corpo macchina; spazzola ravviva-abiti e superfici tessili direttamente sull'impugnatura.

NOTA: è consigliabile effettuare la prima erogazione di vapore su un panno posizionando il regolatore di vapore sulla posizione minima.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.